

# No Arquipélago dos Bijagós: A Magia do Kriol da Guiné-Bissau — A Força das Palavras (2017)

Por Cristiano Ricardo · Publicado em 24/09/2017

O Kriol guineense como língua de integração nacional falada por mais de 90% da população, a tradição dos contadores de histórias griôs e as ilhas dos hipopótamos marinhos. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Versão online e eventuais atualizações:

<https://cristianoricardo.com/post/no-arquipelago-dos-bijagos-a-magia-do-kriol-da-guine-bissau-2017-09-24>

---

?? Língua Portuguesa · Guiné-Bissau (Bissau e Arquipélago dos Bijagós) · 2017

O Kriol guineense como língua de integração nacional falada por mais de 90% da população, a tradição dos contadores de histórias griôs e as ilhas dos hipopótamos marinhos. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

PT

Língua Portuguesa · Guiné-Bissau (Bissau e Arquipé

A Força do Kriol e a Oralidade Sagrada dos

Gramática, Etimologia & Riquezas do Mundo Lusófono

Prof. Cristiano Ricardo · Letras, Linguística & Humanidades da Rede CR

## 1. A Pílula Gramatical: Origem, Regra e Derivação

Na Guiné-Bissau, o português é a língua oficial de soberania, mas a verdadeira língua franca do povo nas ruas, feiras e lares é o Kriol Guineense (Crioulo da Guiné-Bissau). Ele nasceu no século XVI da fusão entre o português mercantil e dezenas de línguas atlânticas locais (balanta, fula, mandinga, manjaco). O Kriol possui uma estrutura gramatical perfeitamente regular, expressiva e rica: 'N'ha terra é sabi' (A minha terra é maravilhosa); 'Ispiga de mais' (Espiga de milho); e o verbo kumpu (do português compor: fazer, arrumar, consertar).

## 2. Curiosidade Cultural & Geográfica: Guiné-Bissau (Bissau e Arquipélago dos Bijagós)

O Arquipélago dos Bijagós é composto por 88 ilhas e ilhéus no Atlântico equatorial, reconhecido como Reserva da Biosfera pela UNESCO. É um dos raros locais do planeta onde

hipopótamos vivem em água salgada do mar, e a sociedade tradicional bijagó mantém uma organização matriarcal com profundo respeito à Mãe Terra.

### 3. Vocabulário & Derivações em Foco

#### Tabela

Palavra / Expressão & Origem | Classe / Sentido | Nota Explicativa & Uso Lusófono

Sabi | Gostoso / Maravilhoso / Saboroso | Do português saber/sabor: 'Cuscuz di terra é duma sabura!'

Djamba | Trabalho coletivo / Ajuda mútua | O mutirão solidário entre vizinhos para colheita ou construção.

Mancebo | Jovem que passou pelo rito de iniciação | Termo de muita honra na cultura dos povos da Guiné.

N'ha terra | Minha terra / Minha pátria | Expressão de amor visceral às origens africanas.

? Desafio Prático do Dia!

Dato cultural: Amílcar Cabral, herói da independência da Guiné-Bissau e Cabo Verde, usava tanto o Kriol quanto o Português culto em seus discursos na ONU, provando que a língua é a arma mais poderosa da dignidade de um povo.

Prof. Cristiano Ricardo

Letras, Gramática & Estudos da Lusofonia · Publicado em 24/09/2017 às 03:26

Rede CR · Educação & Humanidades